

Precetto esecutivo Commandement de payer

Per l'esecuzione cambiaria
Pour la poursuite pour effets de change

Esecuzione / Poursuite

Debitore / Débiteur

Creditore / Créancier

Rappresentante del creditore / Représentant du créancier

Notificazione alle persone seguenti / Notification aux personnes suivantes

Al debitore è ingiunto di pagare entro 5 giorni gli importi indicati qui sotto e le spese d'esecuzione. Se il debitore non dà seguito al presente precetto e se un'eventuale opposizione è stata rigettata con una decisione giudiziaria esecutiva, il creditore può chiedere al giudice di dichiarare il fallimento del debitore.

Le débiteur est sommé de fournir dans le délai de 5 jours les sommes ci-dessous ainsi que les frais de poursuite. Si le débiteur n'obtempère pas au présent commandement de payer et qu'une éventuelle opposition est levée en vertu d'une décision judiciaire exécutoire, le créancier pourra requérir du juge la faillite du débiteur.

Titolo (cambiale o assegno) e data del credito o causa del credito

Titre (effet de change ou chèque) et date de la créance ou cause de l'obligation

Importo CHF Interesse % dal

Montant CHF Intérêt % dès le

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

Spese d'esecuzione

Frais de poursuite

Nel caso in cui il pagamento venga effettuato all'ufficio d'esecuzione, si consiglia d'informarsi prima sull'importo esatto da versare inclusi gli interessi. Saranno aggiunte spese d'incasso pari allo 0.5% dell'importo, ma al minimo CHF 5.00 e al massimo CHF 500.00.

Si le paiement est effectué à l'office des poursuites, il est recommandé de se renseigner au préalable auprès de l'office sur le montant exact à payer, y compris les intérêts. Des frais d'encaissement additionnels de 0.5 % du montant seront perçus, au min. CHF 5.00, au max. CHF 500.00.

Luogo di pagamento / Payable à

Osservazioni / Remarques

Spese ulteriori di notificazione (CHF)
Frais ultérieurs de notification (CHF)

Attestazione di notificazione / Notification

- Al destinatario / Au destinataire
- A un'altra persona / A une autre personne
Cognome, nome e relazione con il destinatario
Prénom, nom et relation avec le destinataire

Data della notificazione
Date de la notification

Firma / Signature

del notificatore
de l'agent qui procède à la notification

Impossibile procedere alla notificazione / Non notifiable

- Non ritirato / Non réclamé
- Destinatario traslocato / A déménagé
- Destinatario deceduto / Décédé
- In servizio militare, civile o di protezione civile fino al
Au service militaire, civil ou protection civile jusqu'au
- Destinatario irreperibile / Destinataire introuvable

Motivo / Raison

Opposizione / Opposition

Il destinatario può fare **opposizione** all'ufficio d'esecuzione, **per iscritto entro cinque giorni** dalla notificazione del precetto, eccettuando uno dei motivi previsti dall'articolo 182. Inoltre egli può ricorrere all'autorità di vigilanza cantonale per violazione delle norme relative alla legge federale sulla esecuzione e sul fallimento. Trovate ulteriori spiegazioni sul foglio informativo che è disponibile presso l'ufficio esecuzione oppure sul sito www.sportellodelleesecuzioni.ch.

Le destinataire peut former **opposition** auprès de l'office des poursuites **par écrit et dans les cinq jours** à compter de la notification du commandement de payer, en faisant valoir un des motifs énumérés à l'art. 182 LP. Le poursuivi peut déposer une plainte à l'autorité cantonale de surveillance pour violation des dispositions de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. Une feuille d'information à ce sujet peut être obtenue auprès de l'office des poursuites ou sur le site www.portaildespoursuites.ch.

- Opposizione totale / Opposition totale
- Opposizione parziale / Opposition partielle

Imposto contestato
Montant contesté CHF

Osservazioni / Remarques

data / date

Firma
Signature